

# Bernat Solé: «Maria Barbal és una excel·lent ambaixadora de la cultura i la literatura catalanes al món»

*L'escriptora pallaresa participa a la taula rodona 'Del Pallars al món' amb diverses traductores de la seva obra*



L'acte s'ha seguit des de la Biblioteca de Tremp | Biblioteca Maria Barbal

Aquest dimarts ha tingut lloc l'acte *Del Pallars al món*, una conversa de l'escriptora pallaresa Maria Barbal amb vuit traductores de la seva obra. El conseller d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència, Bernat Solé, ha inaugurat l'acte, que ha donat el tret de sortida a les activitats organitzades des de les delegacions del Govern a l'exterior amb motiu de Sant Jordi.

El conseller ha posat de relleu la projecció internacional de l'obra de Maria Barbal, Premi d'Honor de les Lletres Catalanes 2021 (<https://www.naciodigital.cat/pallarsdigital/noticia/14494/maria-barbal-guanya-53e-premi-honor-lletres-catalanes>), reconeixement atorgat per Òmnium Cultural, que ha estat traduïda a 18 llengües. Solé s'ha referit a l'autora com a una excel·lent ambaixadora de la cultura i la literatura catalanes al món.

Per la seva banda, Maria Barbal ha volgut destacar que traduir és donar veu a un escriptor en una altra llengua, i això fa possible aquesta connexió amb sensibilitats i històries de l'altra punta del món que és la màgia de la literatura.

A partir d'una conversa telemàtica, l'escriptora catalana ha pogut compartir impressions amb set

traductores de la seva obra: Helena Overkleeft (neerlandès), Laura McGloughlin (anglès), Gina Maneri (italià), Verònica Barés Moga (occità), Simona Krabec (eslovè), Hristina Vasić (serbi) i Concha Cardenoso Sáenz de Miera (castellà). L'organització de l'acte també ha comptat amb la implicació de la traductora a l'hongarès, Zsuzsanna Tomcsányi, que finalment ha hagut d'excusar la seva presència.

El conseller Bernat Solé ha remarcat que l'acte d'aquest dimarts té l'objectiu de projectar el potencial i la qualitat de la literatura catalana contemporània arreu del món i donar visibilitat a la traducció com a part essencial de la creació literària, i un àmbit totalment estratègic i indispensable per donar a conèixer Catalunya i la seva cultura a l'exterior.

La situació d'emergència sanitària ha fet que la majoria d'actes de Sant Jordi d'aquest any se celebri de manera telemàtica. Un fet que, segons ha apuntat el conseller, ens ha permès a establir aliances que ens ajuden a arribar encara més lluny com les que han permès organitzar *Del Pallars al món*. Més de 150 persones d'arreu del món han seguit la trobada, que s'ha emès a través del canal de Youtube d'Exteriors (<https://www.youtube.com/channel/UCBxSmXG8uuTE8sMbgmxXUbQ>) i el podeu recuperar a continuació.

Vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=MYoswPRruJI>